

FENOMENOLOGÍA

DONACIÓN DE ÓRGANOS (Poema)

Declaración de Principios

M^a Isabel Sans Quintero

E.U. de Enfermería de la Universidad de Alicante

Cuando muera,
no pretendáis guardarme en una urna.

When I die
do not try to keep in an urn

Tomad mis ojos
para que un niño goce del mar y el arco iris.
Mis riñones
para regenerar una sangre de doncella
o liberar a una madre encadenada.
Tomad mi corazón
para que un joven pueda seguir amando...

Take my eyes
so a child can enjoy the sea and rainbows.
My kidneys
to regenerate a maiden's blood
or liberate an enchained mother.
Take my heart
so a young boy can go on loving...

No se qué más podré aportar,
pero si es algo
tomadlo sin reservas.
Allá a donde yo voy
todo me será dado.

I do not know what else could I offer
but if anything
take it with no reserve.
There, where I go
everything will be given to me.

Convertidme después en humo blanco,
áureo, brillante, niveo, purificado,
que ascienda a lo mas alto,
hacia las nubes,
fundiéndose en el cielo,
en un abrazo,
con aquellos seres queridos que me esperan.

Turn me then into white smoke,
brilliant, golden, niveous, purified,
ascending to the highest clouds
melting in the sky
in an embrace
with the dearest family who await me.

